



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2012

GREEK SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II
MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

ΤΜΗΜΑ 1

ΕΡΩΤΗΣΗ 1

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 2

[30]

Βαθμοί 30

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.1

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 4

[10]

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.2

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 6

[10]

Ερώτηση 2.3

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 4

[10]

Βαθμοί 30

ΤΜΗΜΑ 3

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.1

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 10

[20]

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.2

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα ελληνικά στα αγγλικά.

Theatre is the branch of art which refers to the performance of stories in public, mainly with the use of speech but also music. Theatre is also the monologues, the opera, the ballet, the pantomimes, etc.

The theatre was first created in ancient Athens. The forms of theatre that were created in antiquity and were maintained throughout its duration were tragedy, comedy and satirical drama. Tragedy was a serious form of drama. The poets drew their topics from Greek mythology. The comedy caused laughter. The topics were about modern life. The (satyre) satirical drama was based on myths which were presented from their comical point of view.

The production of a play in our time, usually requires a writer, a director, actors and a technical production unit, consisting of a stage designer, a sound and lights manager, and a costume designer.

(10)

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα αγγλικά στα ελληνικά.

Υπάρχει κάτι περισσότερο, από το να μεγαλώνει και να ωριμάζει κανείς με κάποιον άλλον. Φαίνεται ότι τα σκυλιά πραγματικά καταλαβαίνουν τι προσπαθούμε να τους πούμε, σκέφτονται για το τι θέλουμε και καταλαβαίνουν τι (αυτό που) θέλουμε να επικοινωνήσουμε. Όχι μόνο μπορούν τα σκυλιά να επικοινωνούν μαζί μας, αλλά έχουν επίσης και συναισθήματα που τα εκφράζουν με τη συμπεριφορά τους. Αισθάνονται ζήλια, αγάπη, φόβο και χαρά.

Μια μελέτη του Brian Hare του Πανεπιστημίου Χάρβαρντ, συγκρίνει τα σκυλιά με τους λύκους και τους πιθήκους όσον αφορά την ικανότητά τους να κατανοήσουν την ανθρώπινη μέθοδο επικοινωνίας. Με δεδομένο ότι οι λύκοι έχουν μεγαλύτερο μυαλό από τα σκυλιά θεωρήθηκε ότι θα πάνε καλύτερα, και εφόσον οι πίθηκοι είναι βιολογικά πιο κοντά στους ανθρώπους, πίστευαν ότι αυτοί (οι πίθηκοι) θα απέδιδαν το καλύτερο.

Τα σκυλιά εξέπληξαν τους επιστήμονες έχοντας καλύτερη επίδοση από τους λύκους και τους πιθήκους. “Τα σκυλιά έχουν ταλέντο να διαβάζουν και να κατανοούν/καταλαβαίνουν τους ανθρώπους με έναν πολύ εκλεπτυσμένο/περίπλοκο τρόπο”, δήλωσε ο Hare.

(10)

[20]

Βαθμοί 40

Σύνολο βαθμοί 100

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

ΕΛΛΗΝΙΚΑ – ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΓΛΩΣΣΑ

**Κριτήρια για την αξιολόγηση γραπτής δραστηριότητας σε σχέση με κείμενο που δίνεται:
Αξιολογούνται τα Μαθησιακά Αποτελέσματα 3 (Γραφή και Παρουσίαση) και 4 (Γλώσσα)**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ			ΕΠΙΠΕΔΟ 7 80 – 100 % Συνεχώς	ΕΠΙΠΕΔΟ 6 70 – 79 % Συνήθως	ΕΠΙΠΕΔΟ 5 60-69 % Με ικανοποιητι κή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 4 50 – 59 % Με επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 3 40 – 49 % Με αρκετή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 2 30 – 39 % Σχεδόν καθόλου Ή σπάνια	ΕΠΙΠΕΔΟ 1 0 – 29 % Ποτέ ή σχεδόν ποτέ
5	α	Το περιεχόμενο δείχνει ότι το θέμα έγινε απόλυτα κατανοητό.							
5	β	Γίνεται σωστή συλλογή αποκωδικοποίηση, επεξεργασία και αξιοποίηση των πληροφοριών που εμπεριέχονται στο κείμενο							
10	γ	Οι ιδέες είναι ενδιαφέρουσες, κατάλληλες, πειστικές και επαρκείς, γραμμένες με λογική διάταξη.							
40	δ	Ο πρόλογος είναι σαφής και περιεκτικός. Το κύριο μέρος έχει πληρότητα και αναπτύσσεται με λογικά επιχειρήματα. Ο επίλογος ανακεφαλαιώνει το πρόβλημα/θέμα και οδηγεί σε συμπεράσματα. Το κείμενο είναι χωρισμένο σε ενότητες και υπάρχει εξαιρετική οργάνωση των παραγράφων.							
10	ε	Οι λέξεις έχουν επιλεγεί προσεκτικά και κατάλληλα και έχει γίνει σωστή χρήση των λέξεων (κατάλληλα ουσιαστικά, επίθετα, ρήματα, χρήση συνωνύμων προς αποφυγή επανάληψης)							
10	ζ	Οι προτάσεις είναι ακριβείς(σαφήνεια, ακρίβεια, ορθότητα στο λόγο) και υπάρχει ποικιλία προτάσεων.							
10	η	Γίνεται σωστή εφαρμογή των γραμματικών κανόνων (σωστός συλλαβισμός και τονισμός λέξεων, σωστή στίξη, κεφαλαία γράμματα, τα κλιτικά ή ορθογραφικά λάθη είναι ελάχιστα).							
5	θ	Τα γράμματα είναι καθαρά και ευανάγνωστα.							
5	ι	Το γραπτό έχει το σωστό μέγεθος (αριθμός λέξεων).							
Σύνολο 100.									

α + β + γ + ε + ζ + η + θ + ι = Γνώση, Κατανόηση, Εφαρμογή = 60%

δ = Ανάλυση, Σύνθεση, Αξιολόγηση = 40% Σύνολο (Bloom'sTaxonomy) 100%

* Πίνακας αξιολόγησης γραπτού 150-300 λέξεων